

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 55 (1993)  
**Heft:** 3

**Rubrik:** Revue de produits

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Avenir assuré:**

## **Claas investit malgré tout**

Afin d'assurer l'avenir, Claas, le plus grand fabricant de machines de récolte du continent, a investi environ 60 mio. de DM dans des projets au cours de l'année qui vient de s'écouler. La capacité d'autofinancement de l'entreprise, dont le siège se trouve à Harsewinkel, a permis d'offrir la marge suffisante à cet investissement.

Après un bouclage annuel provisoire (fin de l'année commerciale: le 30.9.1992) le chiffre d'affaires se situera tout juste au niveau de celui de l'année précédente (1,164 mia. de DM en 1991) et présentera à nouveau des chiffres noirs de façon évidente.

Claas a investi 20 mio. de DM dans le secteur des machines non-agricoles, la technique de terminaison Claas. Un nouvel atelier a été récemment ouvert à Beelen (près de Warendorf); des outils, des installations automatiques et

des chaînes de montage pour la production d'automobiles y sont fabriqués. Auparavant ce secteur faisait partie de l'atelier de Harsewinkel.

Afin de soutenir le domaine toujours plus important de la formation et du conseil en technique agricole, Claas a investi près de 10 mio. de DM dans un centre d'information à Harsewinkel et dans un centre de compétence à Vohburg à Bayern. Le centre d'information à l'atelier d'Harsewinkel est visité annuellement par environ 6000 clients nationaux et internationaux et est également utilisé pour des cours de formation de service à la clientèle et pour des cours de vente.

Au cours de l'année commerciale écoulée, Claas a introduit sur le marché un tout nouveau système de battage. Ce système appelé «Mega système», que Claas présente après plu-

sieurs années de recherche, permet, par une augmentation considérable du rendement, une utilisation encore plus économe et efficace des moissonneuses-batteuses.

Par l'ouverture de nouveaux marchés, Claas vise à réduire sa dépendance de la politique agricole de l'EC de Bruxelles. L'entreprise s'est assurée l'accès aux grandes superficies de récolte de Chine et d'Inde par «Joint-Ventures» dans ces pays. Les systèmes de moissonnage-battage de Claas ont avant tout été introduits pour les récoltes de riz. Des relations prometteuses ont été établies par Claas dans les états de l'est.

En Tanzanie, un centre de formation et d'entraînement, modèle de projets de développement dans le tiers-monde, est entièrement équipé de machines Claas. Le projet ouvert récemment par le président de la Tanzanie, sert directement d'équipement de base aux plus petits domaines agricoles, courants en Afrique, et peut considérablement améliorer la situation d'alimentation du pays. (Information Claas)



Système de battage «Mega» pour plus de performance.

## MF, Kverneland et Claas

La boîte à vitesse Dynashift de Massey Ferguson, le plus grand fabricant mondial de tracteur, est un système révolutionnaire, simple et apprécié des conducteurs de tracteurs. Désormais, il est disponible sur tous les modèles des séries 3000 (dès 3085), 3100 et 3600. Depuis peu, les tracteurs peuvent être commandés directement à la fabrique avec l'équipement individuel désiré.

Depuis mi 1992, les nouveaux tracteurs MF 362 à 60 CV de Coventry (Angleterre) sont équipés de la boîte à vitesse à levier unique bien appréciée et d'un équipement sophistiqué. A cela s'ajoute, les tracteurs-tondeuses à gazon.

La charrue réglable modèle ED, avec une largeur de labour

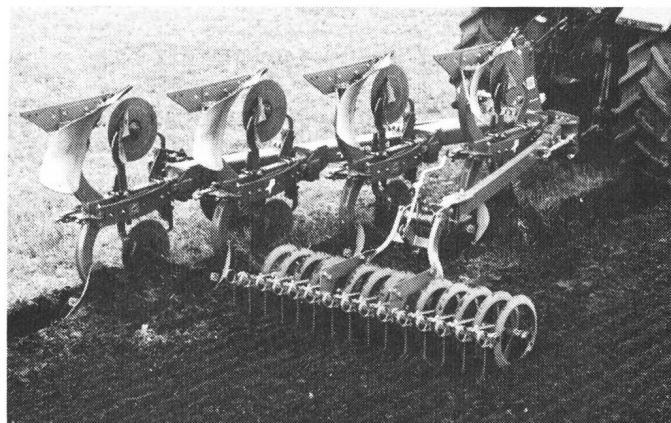
réglable et le système de sécurité Non-Stop maintes fois éprouvé (par lames de ressort) est aussi à signaler. Mentionnons aussi une nouveauté également intéressante: le packer Kverneland également intégré.

Les machines de préparation du sol tirées ainsi que les semoirs combinés et les déchaumeuses figurent depuis longtemps au programme de Kverneland comme d'ailleurs les herbes rotatives et les rotors à dents. Des planteuses et des récolteuses sont fabriquées depuis des années dans cet atelier. Le modèle U2100 est une récolteuse de pommes de terre performante à une rangée et le modèle UN2200 est une grande récolteuse à 2 rangs. Très éla-

borés, ces deux modèles sont une première sur le marché suisse. Dans le programme figurent également les planteuses de pommes de terre à plusieurs rangées bien connues. Jusqu'à présent, le système de battage Mega a été monté sur

plus de 350 000 moissonneuses-batteuses. Spécialement conçu pour répondre aux conditions difficiles de récolte en Europe, ce système est mondialement apprécié.

Serco SA, Oberbipp



### Appareils de soudage

électriques, bobinage de cuivre, testés SEV. Fabrication suisse, dès Fr. 420.-. Appareils sans paliers et réglables électroniquement.

### Installations de soudage au gaz de protection

Machines à 3 phases, 380 V, 30 à 230 Amp., y compris brûleur et soupape, Fr. 1590.-.

### Installations de soudage autogène

Chariot de soudage, bouteilles d'acier, soupapes, tuyaux, brûleurs, électrodes, fers de brasage.

Exigez nos prospectus avec liste de prix.

ERAG, E. Rüst, 1912 Arnegg, tél. 071 85 91 12

### Nouveau bobinage de moteurs électriques

Achat, vente troc, réparations.

ERAG, E. Rüst, 9212 Arnegg, tél. 071 85 91 12

### Pompes à eau pour habitations

Complètement automatisées pour grands ensembles, maisons de vacances, etc. Commande directe à la fabrique, conseil gratuit.

### Pompes

jusqu'à 80 atm rel. Pompes submersibles etc.

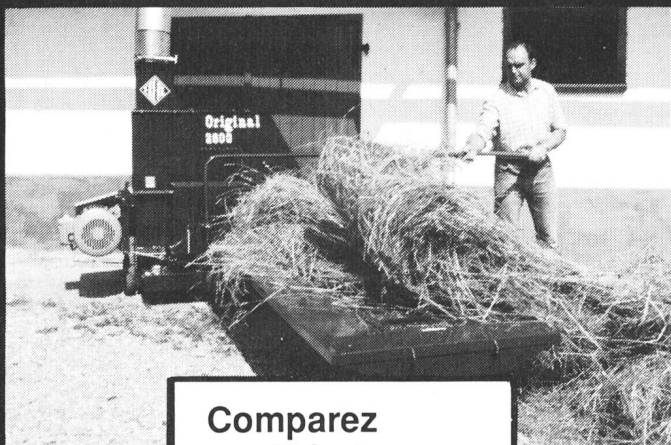
### Abreuvoirs

Divers modèles pour bétail, moutons, chevaux.

Demandez nos prospectus avec liste de prix.

ERAG, E. Rüst, 9212 Arnegg, tél. 071 85 91 12

## E n s i l e u r



**Comparez  
qualité et coupe  
et choisissez  
un ORIGINAL.**

L'ensileur ORIGINAL trait d'union entre l'autochargeuse et le silo. Eprouvé dans des centaines d'exploitations. Matériel de première qualité. Utilisable pour toutes les sortes de fourrage. Coupe de 3 à 192mm.

Entraînement à choix mécanique, à bain d'huile ou avec le nouveau système hydraulique. Dispositif de surcharge, équipement pour silage de maïs, table d'alimentation relevable. Demandez prospectus et liste de prix.

**Zumi pense:  
Déchargeur-hacheur,  
l'aide indispensable**



**Zumstein AG**  
Zuchwil  
3315 Bätterkinden 065/45 35 31



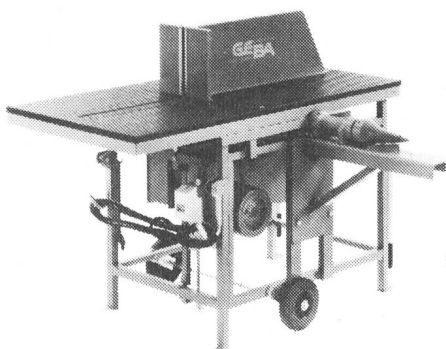
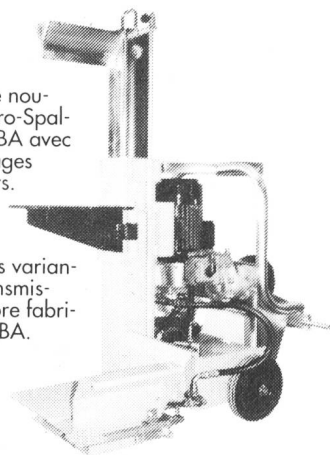
**Vous coupez du bois sûrement, rapidement et sans vous fatiguer en utilisant les machines de qualité produites par GEBA.**



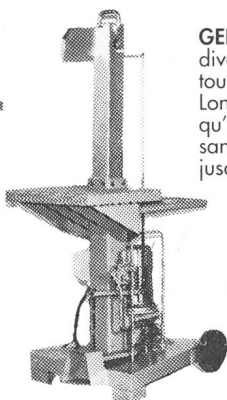
Scie circulaire **GEBA-Jubilée** à haut rendement avec moteur électrique 5,5 CV. Au prix «jubilé» exceptionnel.

**Favorit**, le nouveau Hydro-Spalter de GEBA avec les avantages particuliers.

Différentes variantes de transmission, propre fabrication GEBA.



**GEBA 85**, la nouvelle fraiseuse standard aménageable. Robuste, solide, grande table, dispositif pour fentes à ajouter. Vernissage spécial.



**GEBA Hydro-Spalter** divers modèles pour toutes les utilisations. Longueur du bois jusqu'à 1,13 m; puissance de fendage jusqu'à 27 tonnes.

Les machines GEBA sont autorisées par la CNA (Caisse nationale d'assurances).

# GEBA

J. Gehrig SA  
Construction de machines  
6275 Ballwil  
Téléphone 041-89 27 27  
Télétax 041-89 25 75



**Représentation:** Hürlimann, Landini, Deutz

Matériel d'importation.

Prix sans concurrence.

Citernes à purin - épandeurs - remorques à bétail - chars à balles - pirouettes - hangars agricoles.

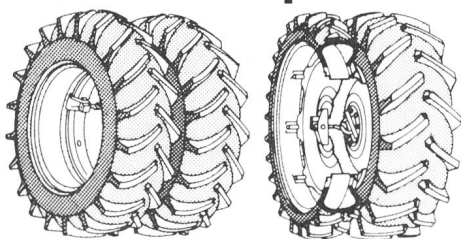
En plus, un grand choix de machines et de tracteurs d'occasion.

Zone artisanale «Le Closalet»  
1635 La Tour-de-Trême

© 029/2 00 55

130-12943

## Monter les roues doubles simplement



- Grâce à gamme de modèles, toujours la bonne solution pour votre véhicule
  - Système patenté de montage par un seul homme
  - Occasion unique d'adaptation à bon compte à vos roues standard et vos roues étroites
  - Sécurité maximum grâce à des verrouillages de haute qualité
  - Par l'achat de pneus en gros, jeu complet de roues à prix avantageux
- Demandez sans engagement plus de renseignements.

Nouveau: AW-Quick,  
s'adapte en  
toutes positions!



**Frères Schaad S.A.,**  
fabrique de roues  
4553 Subingen,  
tél. 065 44 32 82

## Moteurs électriques neufs et d'occasion.

Garantie de 3 ans, commutateurs, prises ainsi que tout accessoire dans chaque catégorie de prix. Comparez la qualité et le prix. Engrenage et roues aux chaînes.

## Câbles de moteurs

Qualité améliorée, mous et souples, toutes sortes de câbles pour salle humide TT etc.

## Poulies

en bois, en fonte, pour courroies trapézoïdales et courroies plates.

## Courroies d'entraînement

de chaque qualité telle que cuir, caoutchouc et nylon, avec serrure ou soudée sans fin. Courroies trapézoïdales.

## Ventilateurs d'étable

Exigez nos prospectus avec liste de prix.

**ERAG, E. Rüst, 9212 Arnegg, tél. 071 85 91 12**